



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/CP/1995/5/Add.3
22 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Первая сессия

Берлин, 28 марта - 7 апреля 1995 года

Пункт 5 d) v) предварительной повестки дня

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСТОЯННОГО СЕКРЕТАРИАТА И МЕХАНИЗМЫ
ЕГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

ВНЕБЮДЖЕТНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ ВРЕМЕННОГО
СЕКРЕТАРИАТА В 1995 ГОДУ

1. Цель настоящей записки заключается в том, чтобы представить информацию о положении в отношении потребностей во внебюджетном финансировании на оставшийся период 1995 года, в том числе таких потребностей для деятельности временного секретариата до 31 декабря 1995 года и для поддержки участия в сессиях вспомогательных органов, которые предусмотрено провести в октябре и начале ноября. В записке пересматриваются таблицы, приложенные к документу А/АС.237/80, подготовленному к одиннадцатой сессии Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата. Другая информация, изложенная в этом документе, остается в силе.

GE.95-60994 (R)

2. Приложение I и приложение III к докладу соответственно посвящены положению с выплатами взносов в целевой фонд для процесса переговоров и специальный добровольный фонд для обеспечения участия. Изменения в цифрах, приведенных в документе A/AC.237/80, отражают новые объявленные и полученные взносы.

3. В приложении II отражена пересмотренная смета финансовых потребностей временного секретариата, в том числе сокращенное финансирование для дополнительных сотрудников. Другие изменения по сравнению с цифрами, приведенными в документе A/AC.237/80, носят методологический характер: применяются иные стандартные цифры расходов на персонал и более реалистичный обменный курс доллара к франку. С учетом этих методологических изменений приведенные цифры сопоставимы с цифрами, фигурирующими в предлагаемом бюджете на двухгодичный период Конвенции 1996-1997 годов (см. FCCC/CP/1995/5/Add.2).

4. Цифра пересмотренного прогноза финансирования, требуемого из целевого фонда для процесса переговоров (см. приложение IV), примерно на 1,3 млн. долл. США меньше по сравнению с предыдущей сметой. С учетом имеющихся в настоящее время в наличии средств контракты сотрудников временного секретариата, финансируемые из этого фонда, были продлены до 30 июня 1995 года.

5. Предусмотрено достаточное финансирование, для того чтобы из специального добровольного фонда можно было финансировать участие второго делегата из наименее развитых и малых островных развивающихся стран в первой сессии Конференции Сторон (КС 1). Смета финансирования, требуемого из специального добровольного фонда для обеспечения участия (приложение IV), основана на предположении, что сессии вспомогательных органов в октябре-ноябре 1995 года продлятся три недели. Третья неделя в расписании конференций предусмотрена (и включена в эту смету) в качестве резервной с учетом неопределенностей в отношении загруженности работой вспомогательных органов, в частности потребностей для любого последующего процесса в отношении обзора статьи 4.2 а) и b).

6. В приложении IV обобщены потребности в финансировании на остаток 1995 года по обоим целевым фондам. Изыскиваются следующие остаточные суммы:

- 2 462 000 долл. США для целевого фонда для процесса переговоров; и
- 466 000 долл. США для специального добровольного фонда для обеспечения участия.

7. Конференции Сторон предлагается рассмотреть и, если это возможно, одобрить эту пересмотренную смету и оказать поддержку усилиям Исполнительного секретаря и донорам в привлечении требуемых средств в добровольный фонд.

Приложение 1

ЦЕЛЕВОЙ ФОНД ДЛЯ ПРОЦЕССА ПЕРЕГОВОРОВ (пункт 20
резолюции 45/212 ГА)

ПОЛОЖЕНИЕ С ВЫПЛАТОЙ ВЗНОСОВ
(в долл. США) а/

Доноры	Выплаченные взносы на 31.12.94	1995		Итого, выплаченные взносы на 15.03.95	Невыплаченные объявленные взносы
		Выплаченные взносы	Дата получения ваучера		
Австралия	71 415,00	-	-	71 415,00	-
Австрия	12 500,00	-	-	12 500,00	-
Канада	178 372,21	-	-	178 372,21	89 300,00
Дания	846 987,46 б/	-	-	846 987,46	-
Финляндия	100 000,00	-	-	100 000,00	-
Франция	18 065,21	100 000,00	15.02.95	118 065,21	-
Германия	307 947,97	-	-	307 947,97	-
Ирландия		12 000,00	27.02.95	12 000,00	-
Италия	121 580,39	119 600,34	03.01.95	241 180,73	-
Япония	182 065,00	-	-	182 065,00	-
Нидерланды	31 018,04	-	-	31 018,04	-
Норвегия	15 431,40	-	-	15 431,40	-
Швейцария	636 658,54 г/	232 792,74 д/	24.01.95	869 451,28	-
Соединенное Королевство	219 195,77	-	-	219 195,77	-
США	614 000,00 е/	250 000,00	15.02.95	864 000,00	136 000,00 е/
КЕС*	123 580,00 ф/	-	-	123 580,00	-
ЮНЕП	191 000,00	-	-	191 000,00 г/	-
Итого	3 669 816,99	714 393,08		4 384 210,07	225 300,00

Примечание: Дефис (-) означает, что данный пункт не относится к указанному.

* Комиссия европейских сообществ (КЕС).

а/ Информация о выплаченных взносах по состоянию на 20 марта 1995 года. Все выплаченные взносы исчислены на основе брутто. Для определения имеющих в наличии для ассигнования сумм применяются вычеты в сумме 13% на расходы по поддержке и в сумме 15% для оперативного резерва. (См. приложение IV.)

б/ Выплаченные взносы в сумме 200 000 долл. США для КК: проект ИНФО и 646 987,46 долл. США для работы по "связи и обзору"; из последней суммы 50% предусмотрено на 1994 год и 50% на 1995 год.

г/ Швейцария также внесла взнос натурой в 1994 году в сумме 160 000 долл. США на оплату расходов по аренде помещений.

д/ Выплаченный взнос в сумме 155 195 долл. США для работы по "связи и обзору" и в сумме 77 598 долл. США для общей деятельности секретариата.

е/ 250 000 долл. США для работы по "связи и обзору", из которых 114 000 долл. США выплачено в 1994 году и 136 000 долл. США не выплачено.

ф/ Предложения о выплате взносов со стороны КЕС составили в целом в 1993-1994 годах порядка 124 000 долл. США; оказалось невозможным выработать условия платежа, сопоставимые с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций и с процедурой КЕС. Однако в контексте недавно достигнутого соглашения в отношении финансовых взносов КЕС в Организацию Объединенных Наций существует надежда, что новые предложения воплотятся в реальность в 1995 году.

г/ Выплаченный взнос в КК: проект ИНФО.

Приложение II
ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНК: СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*

ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	РЕСУРСЫ	Класс должности	Начная с а/	Регулярные бюджеты (ООП, ЮНЕП, ВМО) b/	Внебюджетные средства b/
A.	ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ				
A.1	Глава временного секретариата Общие планирование, координация и руководство работой секретариата; привлечение ресурсов; управление финансами/кадрами; отчетность перед КС и ДКПУР; соглашения о сотрудничестве с учреждениями-партнерами.	D-2		185	
A.2	Канцелярия Исполнительного секретаря Поддержка планирования и координации деятельности секретариата; внутренний информационный поток; общие доклады КС и ВО, включая доклад об осуществлении; координация поддержки ВОО; механизмы для постоянного секретариата; финансовый контроль.	L-5 P-3 G-6 G-4 G-4 G-3		116 89 89 4,95	158
	Всего (A.2): канцелярия Исполнительного секретаря			294	316
A.3	Управление, юридические и информационные услуги Планирование и организация межправительственных процессов; отношения с делегациями; управление фондом участия; распространение документов; связь с системой ООН, межправительственными и неправительственными организациями; общественная информация (с ИГИК); общие юридические консультации; взаимодействие с административными службами (с ДКПУР).	D-1 L-5 P-4 L-3 G-5 G-4 G-4 G-3 G-2	4,95	172 138 89 89	118 116 89 89 69 89
	Всего (A.3): Управление, юридические и информационные услуги			488	481
	Всего A: ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО И УПРАВЛЕНИЕ			967	797

* Пояснения к условным обозначениям сносок приводятся на последней странице приложения II.

ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНИК: СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*
(продолжение)

ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	РЕСУРСЫ	Класс должности	Начная с д/	Регулярные бюджеты (ООИ, ЮНЕП, ВМО) б/	Внебюджетные средства б/
А.3.1 Проект информационной системы г/ Предоставление услуг по информационным системам, в том числе автоматизация офиса, базы данных, электронная связь, распространение информации, библиотека, обучение программному/техническому обеспечению.	Руководитель системы	L-3			116
	Сотрудник по базе данных	L-3	6,95		68
	Сотрудник по обучению	L-2			93
	Сотрудник по системе	L-2			93
	Библиотекарь	L-2			93
	Временная помощь				10
	Консультанты				15
	Путевые расходы				20
	Группы экспертов				30
	Оборудование, материалы, оперативные расходы и т.д.				250
	Непредвиденные расходы (2% от общей суммы)				15
Всего (А.3.1): Проект информационной системы г/				0	803

Приложение II

ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНИК: СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*
(продолжение)

ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	РЕСУРСЫ	Класс должности	Начальная с а/	Регулярные бюджеты (ООН, ЮНВП, ВМО) б/	Внебюджетные средства в/
В.	СВЯЗЬ, ОБЗОР И ОЦЕНКА				
	Координация, включая поддержку ВОКНТА	L-6			172
	Секретарь	G-4		89	
В.1	Общие политические вопросы				
	Работа по возникающим политическим вопросам (включая руководящие принципы для связи для развивающихся стран) и многосторонний консультативный процесс (статья 13); общие доклады КС и ВОКНТА	L-6	7,95		86
	Сотрудник по программам	L-2	4,95		69
В.2	Научная часть				
	Взаимодействие с научными органами; обзор научной информации; соответствующая документация для КС и вспомогательных органов.	L-6		172	
	Секретарь (ВМО)	G-4		89	
В.3	Оценка и анализ				
	Анализ и оценка: методологии, запасов, технологий, вариантов совершенствования; соответствующая документация для КС и вспомогательных органов.	L-6	7,95		86
	Главный сотрудник				
В.4	Обзор сообщений от сторон по приложению I			350	413
	Техническая, аналитическая и организационная поддержка первого обзора сообщений сторон по приложению I, включая составление резюме и т.д.	L-5	7,95		79
	Руководитель	L-4			138
	Сотрудник по программам	L-4			138
	Сотрудник по программам д/	L-3			116
	Сотрудник по программам	G-5	7,95		45
	Помощник по обработке данных	G-4			89
	Секретарь				75
	Временная помощь				100
	Консультанты				100
	Путевые расходы				250
	Группы экспертов				40
	Оборудование, материалы, материалы, оперативные расходы и т.д.				267
	Доля расходов на информационную систему (33%)				25
	Непредвиденные расходы (2% от общей суммы)			0	1 462

ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНК: СМЕГА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*
(продолжение)

ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	РЕСУРСЫ	Класс должности	Пачинная с в/	Регулярные бюджеты (ООП, ЮНЕП, ВМО) в/	Внебюджетные средства в/
С. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО Координация	Главный сотрудник (ДКПУР)	D-1		172	
	Секретарь	G-4		89	
С.1 Финансовый механизм Основная документация для КС и вспомогательных органов, касающаяся работы финансового механизма (статья 4.3 и 11); связь с ГЭФ и его учреждениями-исполнителями; подготовка соглашения с оперативным органом.	Юрисконсульт (ЮНЕП)	P-4/5		138	
	Сотрудник по программам	P-2	7,95	47	
	Секретарь (ВМО)	G-4		89	
	Всего (С. и С.1): Финансовый механизм			535	0
С.2 Поддержка технического сотрудничества (КК:СОРЕ) Содействие наращиванию потенциала, содействие развивающимся странам и странам на переходном этапе; содействие сотрудничеству и деятельности по программам с ПРООН, ЮНЕП, ГЭФ, ЮНИТАР и другими партнерами.	Координатор e/	L-5			158
	Всего (С.2): КК:СОРЕ			0	158
С.2.1 Информационный обмен по климату (КК:ИНФО) Совместная программа с ЮНЕП по обмену информацией о наличии ресурсов для деятельности по странам в связи с изменением климата и о результатах такой деятельности.	Сотрудник по программам	L-3			116
	Сотрудник по программам d/	L-2			93
	Помощник по связи	G-5			89
	Секретарь	G-4			89
	Временная помощь				10
	Консультанты				10
	Путевые расходы				40
	Группа экспертов				30
	Оборудование, материалы, оперативные расходы и т.д.				90
	Доля расходов на информационную систему (17%)				137
	Непредвиденные расходы (2% от всей суммы)				15
Всего (С.2.1): КК:ИНФО				0	719
Всего С: ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ И ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО				535	877

ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНК: СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*
(продолжение)

ОПИСАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	РЕСУРСЫ	Класс должности	Начиная с а/	Регулярные бюджеты (ООИ, ЮИПИ, ВМО) б/	Внебюджетные средства б/
D. НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ НА ДОЛЖНОСТИ ПО КС 1					
D.1 Поддержка переговоров Основная документация для КС и вспомогательных органов в поддержку переговоров по поправке (ам) или протоколу(ам) к РКИК: дополнительные сотрудники для А.2.	Сотрудник по программам	L-3	10,95		29
D.2 Поддержка совместного осуществления: экспериментальная стадия Разработка критериев и контроль за ними; доклады по экспериментальной стадии	Сотрудник по программам	L-5	10,95		39
Всего D: НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ НА ДОЛЖНОСТИ ПО КС 1				0	68
E. ДРУГИЕ НЕ СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ РАСХОДЫ Не связанные с персоналом расходы на цели общего характера, плюс к проектам В.3 и С.2.1.					
	Временная помощь			50	
	Консультанты			40	100
	Путевые расходы			125	120
	Группы экспертов			35	30
	Оборудование, материалы, оперативные расходы и т.д.			115	30
	Доля расходов на информационную систему (30%)			0	404
	Непредвиденные расходы (2% от общей суммы)				14
Всего E: ДРУГИЕ НЕ СВЯЗАННЫЕ С ПЕРСОНАЛОМ РАСХОДЫ				365	698
ИТОГО, ВСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА в/				2 217	4 315

ВРЕМЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТ РКООНИК: СМЕТА ФИНАНСОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ НА 1995 ГОД*
(продолжение)

a/ Потребности в финансировании с января 1995 года, если не указано иного.

b/ Расходы приведены в тысячах долларов США (\$). Расходы на должности являются стандартными расходами по бюджету по программам ООН, ориентировочными расходами и основываются на стандартом обменном курсе ООН 1 долл. США = 1,32 шв. франков. В смету не включены накладные расходы (13%) и ассигнования на оперативный резерв (15%) - общую смету см. в приложении IV.

c/ Общая сумма по проекту информационной системы приводится здесь лишь для наглядности. 50% средств выделены на "Е: Другие не связанные с персоналом расходы". Вторые 50% выделены на работу по связи и обзору (В.4) (33%) и для КК:ИНФО (С.2.1) (17%), т.к. по обеим статьям требуется существенная поддержка информационной системы.

d/ Обеспечено двустороннее финансирование.

e/ Руководит в настоящее время также и КК:ИНФО (С.2.1), а также координирует проект информационной системы (А.3.1).

f/ Ожидается финансирование из средств по проекту, который разрабатывается в настоящее время.

g/ Общая сумма рассчитана по обменному курсу 1 долл. США = 1,32 шв. франка с учетом колебаний курса. В общую сумму не включены расходы на Административную группу ДКПур (Женева), предоставляемые ЮНОГ услуги (конференционное обслуживание, документация, финансы, кадровое обеспечение, снабжение и т.д.) и поддержку со стороны ИГИК (ЮНЕП/ВМО) (общественная информация).

Приложение III

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УЧАСТИЯ
(пункт 10 резолюции 45/212 ГА)
СОСТОЯНИЕ С ВЫПЛАТОЙ ВЗНОСОВ
(в долларах США) а/

Доноры	Выплаченные взносы на 31.12.94	1995 год		Итого, выплаченные взносы на 15.03.95	Невыплаченные объявленные взносы
		Выплаченные взносы	Дата получения ваучера		
Австралия	17 180,00	-	-	17 180,00	-
Австрия	102 485,00	-	-	102 485,00	-
Канада	267 562,80	49 715,91	06.02.95	317 278,71	71 400,00
Дания	384 970,00	-	-	384 970,00	-
Финляндия	104 866,77	-	-	104 866,77	-
Франция	235 053,44	-	-	235 053,44	50 000,00
Германия	991 307,18	197 000,00	16.03.95	1 188 307,18	-
Греция	32 982,50	-	-	32 982,50	-
Ирландия	24 300,00	12 000,00	28.02.95	36 300,00	-
Италия	60 790,20	59 800,17	06.03.95	120 590,37	-
Япония б/	360 000,00	-	-	360 000,00	100 000,00
Нидерланды	381 899,60	143 909,74	20.01.95	525 809,34	-
Норвегия	163 654,01	-	-	163 654,01	-
Испания	122 315,64	-	-	122 315,64	-
Швеция	314 311,79	-	-	314 311,79	-
Швейцария г/	578 694,20	-	-	578 694,20	121 000,00 г/
Турция	3 000,00	-	-	3 000,00	-
Соединенное Королевство	500 528,00	63 040,57	06.02.95	563 568,57	-
США	555 000,00	-	-	555 000,00	-
КЕС*	123 580,00 д/	-	-	123 580,00	-
ВМО	34 698,13	-	-	34 698,13	-
ПРООН	е/	-	-	-	-
Итого	5 359 179,26	525 466,39		5 884 645,65	342 400,00

Примечание:

Дефис (-) означает, что данный пункт не относится к указанному.

* Комиссия европейских сообществ (КЕС).

а/ Информация о выплаченных взносах по состоянию на 20 марта 1995 года. Все выплаченные взносы исчислены на основе брутто. Для определения имеющихся в наличии для ассигнования сумм применяются вычеты в сумме 13% на расходы по поддержке и в сумме 15% для оперативного резерва (см. приложение IV).

б/ В 1991/1992 годах Япония внесла отдельный взнос в сумме 200 000 долл. США для оплаты путевых расходов и обеспечения участия в предсессионных семинарах и работы по обучению. В 1994 году был сделан взнос в сумме 240 000 долл. США для покрытия расходов на участие в заседаниях до и включая КК I, из которых 40 000 долл. США предусмотрено для участия восточно- и центральноевропейских стран, экономика которых находится на переходном этапе.

г/ Включая выплаченные взносы в сумме 189 991,60 долл. США (1991-1994 годы) и объявленный взнос в размере 40 000 долл. США, что эквивалентно 50 000 швейцарских франков (1995 год) для обеспечения участия восточно- и центральноевропейских стран, экономика которых находится на переходном этапе.

д/ Дополнительные предложения о выплате взносов со стороны КЕС составили в целом в 1993-1994 годах порядка 120 000 долл. США; оказалось невозможным выработать условия платежа, сопоставимые с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций и с процедурами КЕС. Однако в контексте недавно достигнутого соглашения в отношении финансовых взносов КЕС в Организацию Объединенных Наций существует надежда, что новые предложения воплотятся в реальность в 1995 году.

е/ В 1992 году ПРООН оказывала непосредственную поддержку участию 20 развивающихся стран в пятой сессии Комитета; по оценкам, на это потребовалось 100 000 долл. США.

Приложение IV

РАСЧЕТНЫЕ ПОТРЕБНОСТИ ВО ВНЕБЮДЖЕТНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ В 1995 ГОДУ
(в тыс. долл. США)

		1995 ГОД
А.	Целевой фонд для деятельности секретариата (пункт 20 резолюции 45/212 ГА)	
	Расчетные потребности (нетто) a/	(4 315)
	Расчетные потребности (брутто) b/	(5 523)
	Остаток на начало года	1 455
	Выплаченные в 1995 году взносы	714
	Кадровая поддержка на двусторонней основе	667
	Объявленные взносы (брутто) c/	225
	Остаток изыскиваемых средств	(2 462)
В.	Специальный добровольный фонд для обеспечения участия (пункт 10 резолюции 45/212 ГА)	
	Финансовые потребности (брутто): b/	-
	МКВП XI d/	(672)
	КС 1 - один делегат + Бюро e/	(810)
	- второй делегат (НРС и МОРС) f/	(273)
	Вспомогательные органы a/	(896)
	Итого, финансовые потребности	(2 651)
	Остаток на начало года	1 318
	Выплаченные в 1995 году взносы	525
	Объявленные взносы (брутто) h/	342
	Остаток изыскиваемых средств	(466)

a/ Как указано в приложении II "Временный секретариат РКООНИК: смета финансовых потребностей на 1995 год".
 b/ Включая ассигнования в сумме 13% на накладные расходы и 15% - на оперативный резерв.
 c/ Как указано в приложении I "Целевой фонд для процесса переговоров".
 d/ Расчетная цифра (95 участников).
 e/ За основу расчетов взято проведение совещаний в Берлине в течение двух недель (115 участников).
 f/ Второй участник из 33 наименее развитых и соответствующих малых островных развивающихся стран.
 g/ За основу расчетов взято проведение совещаний в Женеве в течение трех недель (100 участников).
 h/ Как указано в приложении III "Специальный добровольный фонд для обеспечения участия".